

外国人と日本語でコミュニケーション！

やさしい日本語 ハンドブック



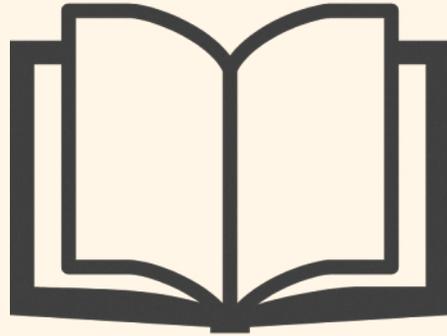
災害版

2023年3月

鳥取県 交流人口拡大本部 観光交流局 交流推進課

もくじ

本ハンドブックの使い方	2
やさしい日本語とは	3
やさしい日本語のポイント	4
文例集 災害への備え	7
文例集 防災無線	9
文例集 避難時の注意	11
文例集 避難所での生活	14
文例集 地震、津波	16
文例集 台風、大雨	20
文例集 大雪	24



本ハンドブックの使い方

このハンドブックでは主に、次の3つの情報をまとめています。

- ① やさしい日本語の概要
- ② やさしい日本語活用のポイント
- ③ シーン別の文例

はじめに、やさしい日本語の概要を理解していただき、活用のポイントを学んでください。その後にシーン別の文例をご覧いただき、実際に活用することをイメージしてください。

様々なシーンを想定した文例を掲載していますが、実際に活用する際にはご自身の状況に応じたカスタマイズも必要となってくるかと思えます。活用のポイントを意識しながら、考えてみてください。



やさしい日本語とは

「優しくて」「易しい」日本語

やさしい日本語は、普段私たちが使っている日本語の難しい部分を、**簡単な言葉に換えて外国人の方と日本語でコミュニケーションをとる手法**です。阪神・淡路大震災の時に、情報伝達がうまくいかず多くの外国人の方が被災しました。この苦い経験をきっかけに、研究開発が始まりました。やさしい日本語の「やさしい」には、やさしい気持ちの「優しい」と、かんたんな言葉の「易しい」の2つの意味があります。

やさしい日本語の書き換え例

高台に避難してください

高いところに逃げてください

土足厳禁

靴を脱いでください

災害や行政でも活用が始まっている

災害



外国人への防災知識の普及啓発や帰宅困難者対策などに、やさしい日本語を活用しています。

行政

出入国在留管理庁・文化庁



やさしい日本語の活用促進のためにガイドラインを作成。やさしい日本語のポイントや変換例などが掲載されています。

出入国在留管理庁

https://www.moj.go.jp/jisa/content/9300_06072.pdf



文化庁

https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/92484001.html





やさしい日本語のポイント

話するときの3つのポイント

1 文章を短く区切る

 1つの文章で言いたいことは1つだけにして、簡潔に伝えましょう

△△通りを渡っていただき、右に曲がって、3つ目の信号を左に曲がってください

↓ 1つの文章に情報が3つ含まれているため、分けて伝える

△△通りを渡ってください。右に曲がってください。3つ目の信号を左に曲がってください

2 難しい言葉を簡単にする

 漢語(熟語)、敬語、外来語、あいまいな表現などは避けましょう

漢語(熟語)

案内所 → 道や場所を教えるところ

敬語

お越してください → 来てください

外来語

ヘルシー → 体に良いもの

あいまいな表現

話せないことはない → 少し話すことができます

3 相手の立場に立って思いやりを持つ

 相手の日本語能力を意識しながら、思いやりを持って会話しましょう

ゆっくり話す

情報を一度に伝えようとせず、1つずつゆっくり話しましょう。会話のスピードや使う言葉は、相手の反応を見ながら調整してください。

「第三者返答」を避ける

外国人の方に話しかけられたのにもかかわらず、同行していた日本人などに返事をするを、「第三者返答」と言います。この行動は、外国人の方をととても不快にさせてしまいます。外国人の方に話しかけられたときは、直接本人と話をすることを心がけましょう。

写真などの視覚的な補助を活用

スマートフォンで画像検索などをして、視覚的に伝えることも有効です。視覚の情報は、どんな言葉よりもわかりやすい場合があります。必要に応じて、ジェスチャーも活用しましょう。



やさしい日本語のポイント

書くときの3つのポイント

1 漢字にふりがなを振る



漢字が苦手な外国人の方のために、ふりがなを振りましょう

外国人の方がテキスト検索や辞書で調べることができるのもふりがなのメリットの1つです。また、文中の漢字の量にも気をつけてください。「下さい」「既に」など、ひらがなで意味が通じる場合は、ひらがなで表記しましょう。

2 「分かち書き」をする



文節にスペースを入れて、文を読みやすくしましょう

文節に空白を入れることを分かち書きといいます。分かち書きをすると、文の切れ目が明確になり文章が読みやすくなります。基本的には「ね」を入れて違和感がない位置で区切ります。

鳥取砂丘は^ね日本で^ね一番^ね有名な^ね砂丘です

3 イラストや図解を使う



文章だけで説明が難しい場合は、イラストや図解で視覚的に伝えましょう

文字だけで説明しようとする、どうしても文章が長くなってしまふことがあります。その場合、写真やイラスト、またはグラフや表などの図解を使って視覚的に情報を伝えると良いです。



Web上のツールを使って、やさしい文章になっているかチェックしましょう

どんな日本語が伝わるかというのは、なかなか自分で判断することは難しいです。専門家によって開発された、語彙や漢字の難しさをチェックする無料ツールが複数公開されています。ツールで難しい箇所を確認しながら文章を修正していけば、より伝わる文章になります。

右記のサイトを参考にすると便利です。
<東京都多文化共生ポータルサイト>



https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/yasanichi_tool.html



やさしい日本語のポイント

やさしい日本語の取り組み事例

やさしい日本語の取り組みは、国や自治体を中心に広がりを見せています。他の地域や様々な取り組みを参考にすると、やさしい日本語への理解がより一層深まります。

観光 福岡県柳川市



外国人旅行者に対して「やさしい日本語でもてなし」を掲げた「やさしい日本語ツーリズム」を行っています。

https://www.city.yanagawa.fukuoka.jp/sangyo/kanko/yasashii/omotenasi_yasashiinhongo.html



医療 医療 × 「やさしい日本語」研究会



医療現場で用いられる「やさしい日本語」に関する教材作成や研修会を行い、参加者がワークショップを開催できるよう支援しています。

<https://easy-japanese.info/>



鳥取県の取り組み事例



外国人への情報提供やコミュニケーション手段の1つとして「やさしい日本語」の普及を図るため、「やさしい日本語」を紹介するリーフレットと、行政、医療、観光分野で活用する「やさしい日本語ハンドブック」を作成しました。

やさしい日本語紹介リーフレット(PDF)

https://www.pref.tottori.lg.jp/secure/1279416/yasashiinhongo_chirashi.pdf



鳥取県HP(やさしい日本語について)

<https://www.pref.tottori.lg.jp/303429.htm>



💡 翻訳機などを使用した会話にも、やさしい日本語が活用できます

最近では、外国人の方と翻訳機を使ってやり取りをすることも増えてきましたが、翻訳精度に満足できないという悩みも。そんな翻訳機でのやり取りにも、やさしい日本語が有効です。やさしい日本語は言葉を簡潔に伝えるため、翻訳の精度向上が期待できます。総務省発行の「地方公共団体における「多言語音声翻訳サービス」の導入ガイド」にもやさしい日本語の活用方法が紹介されています。

総務省Webサイト



https://www.soumu.go.jp/main_content/000745491.pdf



文例集 災害への備え

文章

日ごろから災害に備えて準備しましょう。

地震や台風のと看に困らないように準備してください。

あなたの身の回りにはどんな危険が潜んでいるでしょうか。

地震や台風のと看に危険な場所を調べてください。

市役所などのホームページでハザードマップを閲覧できます。

地震や台風のと看に危険な場所が書いてある地図をハザードマップといいます。インターネットでハザードマップを見ることができます。

災害発生時に適切な行動がとれるよう心構えをしておきましょう。

地震や台風のと看にどこへ逃げるか調べてください。逃げるときに必要なものを準備してください。

近隣で避難訓練が実施される場合は、積極的に参加してください。

地震や台風のと看に逃げる練習を避難訓練といいます。近所で避難訓練があるときあなたも行ってください。避難訓練は外国人も行っています。

普段から地域でのつながりを作っておきましょう。

近所の人と友だちになってください。

災害時のために水と食料を備蓄しておきましょう。

地震や台風のと看に困らないように水と食べ物を準備してください。

貴重品はまとめて保管しましょう。

お金、パスポートと免許証と保険証のコピー、家族の電話番号が書いてある紙はひとつの袋に入れておいてください。地震や台風のと看に持って逃げるためです。

災害時の連絡方法を家族と確認しておきましょう。

地震や台風のと看に家族に連絡する方法を話してください。



文例集 災害への備え

鳥取県防災アプリ「あんしんトリピーなび」をご活用ください。

携帯電話で「あんしんトリピーなび」のアプリをダウンロードしてください。
このアプリはいろいろな災害のニュースを知ることができます。
日本語、英語、中国語、韓国語、ロシア語、ベトナム語、フィリピン語、インドネシア語、
タイ語で見ることができます。お金はいりません。

単語

災害	地震や台風など
備える	準備する
発生	起こる
ハザードマップ*	地震や台風のとときに危険な場所が書いてある地図
避難訓練*	地震や台風のとときに逃げる練習
備蓄	準備して家に置いておく
防災	地震や台風のまえに準備や練習をする
情報	ニュース、お知らせ
懐中電灯	手に持つ電気
消火器	火を消す道具

*の単語のように、災害関連の重要と思われる単語は、日本語学習者に覚えてもらうため、あえてその単語を使うこともあります。地域や対象者、情報提供時の状況によっても変わってきます。
ここに書いてある意味に置き換えるだけでは「やさしい日本語」にならない場合があります。
意図を正しく伝えるために、P19の下部の例のように文章で説明する必要があります。



文例集 防災無線

文章

ただいまより、訓練放送を行います。

今から放送の練習をします。

繰り返します。

もう一度同じことを言います。

厳重に警戒してください。

とても気をつけてください。

早めの対策をお願いします。

雨、雪、風などが強くなるまえに準備してください。

ただ今、熱中症特別警報が発令されています。

今、熱中症特別警報です。とても暑くて危ないです。

こまめに水分補給をするなど体調管理に気をつけましょう。

何回も水を飲んでください。自分の体が熱くなりすぎないように気をつけてください。

市役所職員をかたる不審な電話が確認されています。

悪い人が電話で「市役所です」とうそをつくことがあります。

このような電話は詐欺です。

お金をぬすむためにうそをつきます。詐欺といえます。

90歳男性が本日午後2時ごろから行方不明になっています。

90才の男の人が今日の午後2時から見つかりません。

お心当たりのある方は、境港警察署までご連絡ください。

その男の人を見た人は境港の警察に電話してください。



文例集 防災無線

単語

防災無線	地震や台風についてのお知らせ。市や町、村が教えます。
訓練	練習
警戒する	気をつける
対策	準備
熱中症*	暑いときに体が熱くなる病気
室内	部屋のなか
水分補給	水を飲む
詐欺	お金をぬすむためにうそをつく
行方不明	どこにいるかわからない、見つからない
心当たり	知っているかもしれません

*の単語のように、災害関連の重要と思われる単語は、日本語学習者に覚えてもらうため、あえてその単語を使うこともあります。地域や対象者、情報提供時の状況によっても変わってきます。ここに書いてある意味に置き換えるだけでは「やさしい日本語」にならない場合があります。意図を正しく伝えるために、P19の下部の例のように文章で説明する必要があります。

災害への備え

防災無線

避難時の注意

避難所

地震
津波

台風
大雨

大雪



文例集 避難時の注意

文章

非常口の位置を確認しておきましょう。

非常口は危険なときに逃げるための出口です。非常口の場所を調べてください。

速やかに指定された避難所に避難してください。

すぐに避難所へ行ってください。避難所はみんなが逃げるところです。避難所は外国人も入ることができます。

ただちに身の安全を確保してください。

すぐに自分の体を守ってください。

可能な限り安全な場所へ移動しましょう。

できるだけ安全なところへ行ってください。

避難の前には、必ず火の始末をすること。

逃げるまえにガスや暖房をぜんぶ消してください。

避難する際は車は使わず、徒歩でお願いします。

車で逃げないでください。歩いてください。

お年寄りや子どもの手をしっかり握ってください。

逃げるときは、おじいさんやおばあさん、子どもの手をしっかり持ってください。

単独行動はできるだけ避けてください。

自分だけで逃げないでください。

隣近所の人たちと団体で避難するといいいでしょう。

近所の人といっしょに逃げてください。

ラジオなどを通じて正しい情報を入手しましょう。

ラジオのニュースを聞いてください。



文例集 避難時の注意

係員の指示に従い冷静に行動してください。

係の人の言うことを聞いてください。落ち着いて逃げてください。

避難の際、エレベーターのご使用はお控えください。

エレベーターを使わないでください。階段で逃げてください。

在留カードや現金などの貴重品を持って避難してください。

在留カードやお金を持って逃げてください。

すでに浸水している場合は、屋外へ出ないでください。

道に水が来ているとき、家のなかに入れてください。

避難所へ行くのが困難な場合は、近くの3階以上の建物に一時避難しましょう。

地震や台風のと看、みんなが逃げるところを避難所と見います。
避難所へ行くことができないとき、近くの建物の3階より上へ行ってください。

この家屋は危険なので、立ち入り禁止です。

この家は危ないです。家のなかに入らないでください。

避難先を書いた連絡メモを残しておきましょう。

逃げるまえに逃げる場所を書いた紙を家に置いてください。

持ち物は最小限にとどめてください。

逃げるとき荷物は少なくしてください。

荷物は背負い、両手を空けておきましょう。

荷物は背中に持ってください。両方の手に何も持たないでください。

忘れ物をしたからといって、取りに戻るのは危険です。

家に忘れ物を取りに行かないでください。危ないです。

災害への備え

防災無線

避難時の注意

避難所

地震
津波

台風
大雨

大雪



文例集 避難時の注意

単語

避難*	逃げる
断水*	水道から水が出ない
停電*	電気を使うことができない
非常口*	危険なときに逃げるための出口
負傷者	けがをした人
不通	止まっている。使うことができない。
迂回	ちがう道に行く
転倒	倒れる
救助	助ける
救急車*	病気やけがをした人を助ける車
避難情報	災害が起きたとき、市役所や 町・村役場が出すお知らせ。 市役所や町・村役場の言うことを聞いてください。
避難情報 警戒レベル3 高齢者等避難	おじいさん、おばあさんなど逃げるときに助けがいる人は 安全な場所に逃げて！
避難情報 警戒レベル4 避難指示	みんな安全な場所に逃げて！
避難情報 警戒レベル5 緊急安全確保	命を守って！

*の単語のように、災害関連の重要と思われる単語は、日本語学習者に覚えてもらうため、あえてその単語を使うこともあります。地域や対象者、情報提供時の状況によっても変わってきます。
ここに書いてある意味に置き換えるだけでは「やさしい日本語」にならない場合があります。
意図を正しく伝えるために、P19の下部の例のように文章で説明する必要があります。



文例集 避難所での生活

文章

避難所では、避難者が共同で生活します。

避難所はみんなが逃げるところです。みんながいっしょに生活します。

避難所は外国人も無料で利用できます。

避難所は外国人も入ることができます。お金はいりません。

各避難所ごとに決められた利用ルールや生活ルールを遵守してください。

避難所のルールを守って生活してください。

不明な点があれば、周囲の人にお尋ねください。

わからないことがあるとき、近くにいる人に聞いてください。

こちらに氏名と連絡先を記入してください。

この紙にあなたの名前と住所、電話番号を書いてください。

掃除や物資の配布などの作業にご協力ください。

そうじやみんなにものをわたす仕事があります。手伝ってください。

家族の安否確認はできましたか。

家族と会えましたか。家族がどこにいるかわかりましたか。

負傷されている方はいらっしゃいますか。

けがをした人はいますか。

救援物資が届くまで、いましばらくお待ちください。

もうすぐ食べ物や必要なものが来ます。少し待ってください。

間もなく食料の配給を開始します。

もうすぐ食べ物ももらうことができます。お金はいりません。



文例集 避難所での生活

無料で給水を行います。

水をもらうことができます。ペットボトルやバケツを持ってきてください。お金はいりません。

体調に異変を感じたときは、避難所スタッフへ連絡してください。

具合が悪いと思ったら、避難所で働いている人に伝えてください。

単語

避難所* 地震や台風のときにみんなが逃げるところ

連絡先 住所や電話番号、メールアドレス

デマ うそ

お手洗い、便所 トイレ

高齢者 65才以上の人

救援物資 地震や台風で困っている人がもらうことができる食べ物や必要なもの

配布、配給 もらうことができる

医務室 けがや病気のと看行く部屋

更衣室 服を変える部屋

*の単語のように、災害関連の重要と思われる単語は、日本語学習者に覚えてもらうため、あえてその単語を使うこともあります。地域や対象者、情報提供時の状況によっても変わってきます。ここに書いてある意味に置き換えるだけでは「やさしい日本語」にならない場合があります。意図を正しく伝えるために、P19の下部の例のように文章で説明する必要があります。

災害への備え

防災無線

避難時の注意

避難所

地震津波

台風大雨

大雪



文例集 地震、津波

文章

落ち着いて揺れがおさまるのを待ちましょう。

地震が止まるまで待ってください。

揺れが続いている間は、上からの落下物と家具の転倒に注意しましょう。

地震のとき上からものが落ちたり、家具が倒れるかもしれません。気をつけてください。

テーブルや机の下に入って頭部を保護してください。

テーブルや机の下へ入ってください。頭を守ってください。

屋外では窓ガラスなどが落下してくる恐れがあります。

家の外では窓のガラスが落ちてくるかもしれません。

地震の後は火災が発生する恐れがあります。

地震のあとは火事に気をつけてください。

揺れがおさまったら、台所などの火を消しましょう。

地震が止まったらガスの火を消してください。

テレビやラジオで地震の情報を確認しましょう。

テレビを見てください。ラジオを聞いてください。

割れたガラスなどが落ちている場合があります。

割れたガラスが落ちているかもしれません。

家の内外とも、はだしでは歩き回らないようにしてください。

家のなかでも外でも靴をはいてください。

ドアや窓を開けて避難経路を確保してください。

家の外へ逃げるために、ドアや窓を開けてください。



文例集 地震、津波

災害への備え

大きな地震の後も、引き続き余震に警戒してください。

大きい地震が終わったあと、また地震が来るかもしれません。気をつけてください。

防災無線

家屋の倒壊や土砂崩れが発生することもあります。

家が壊れるかもしれません。山から石や砂が落ちるかもしれません。

避難時の注意

壊れかけた塀などに近づいてはいけません。

壁が壊れるかもしれません。壁の近くへ行かないでください。

避難所

大規模な地震では多くの犠牲者が出ます。

大きい地震でたくさんの方が死にます。

地震
津波

鳥取県の沿岸部には大きな津波が来る恐れがあります。

鳥取県の海の近くに大きい津波が来るかもしれません。

地震を感じたら、速やかに海岸や河岸から離れましょう。

地震のときはすぐに海や川から遠くへ行ってください。

揺れが小さくても津波が発生する場合があります。

小さい地震のときも津波が来るかもしれません。

台風
大雨

津波警報が発令されたときは、できるだけ標高の高いところへ避難してください。

津波警報が出たときは、高いところへ逃げてください。

大雪

警報が発令されたときは、直ちに避難してください。

警報が出たときは、すぐに安全なところへ行ってください。

津波は繰り返し襲ってくる場合があります。

津波は何回も来るかもしれません。



文例集 地震、津波

単語

地震	地面がゆれる
本震*	はじめの大きい地震
余震*	はじめの大きい地震のあとに来る地震
マグニチュード*	地震の大きさ
緊急地震速報*	強い地震が始まる少しまえに出るお知らせ
震度*	地震のゆれの大きさ
津波注意報	津波注意報のとき津波が来るかもしれません。 海や川の近くへ行かないでください。
津波警報	津波警報のとき津波が来ます。海や川の近くにいる人は すぐに高いところへ逃げてください。
大津波警報	大津波警報のとき大きい津波が来るかもしれません。 海や川の近くにいる人はすぐに高いところへ逃げてください。
警戒する	気をつける
家屋	家
倒壊する	建物が壊れる
落下物	上から落ちてくるもの
火災	火事

災害への備え

防災無線

避難時の注意

避難所

地震
津波

台風
大雨

大雪



文例集 地震、津波

引火する

火がつく

消火

火を消す

地面

道

地割れ

道が割れる

津波*

海から来る高い波

高台

高いところ

沿岸

海や川の近く

*の単語のように、災害関連の重要と思われる単語は、日本語学習者に覚えてもらうため、あえてその単語を使うこともあります。地域や対象者、情報提供時の状況によっても変わってきます。ここに書いてある意味に置き換えるだけでは「やさしい日本語」にならない場合があります。意図を正しく伝えるために、下のように文章で説明する必要があります。

【例】

先ほどの地震は本震でした。マグニチュードXX、震度Xでした。

今後、余震に注意してください。

【やさしい日本語】

本震がありました。本震ははじめの大きい地震です。

地震の大きさはマグニチュードXXでした。

地震のゆれの大きさは震度Xでした。

これから余震が来るかもしれません。余震は本震のあとから来る地震です。

災害への備え

防災無線

避難時の注意

避難所

地震
津波

台風
大雨

大雪



文例集 台風、大雨

文章

激しい雨に十分警戒してください。

雨がたくさん降ります。気をつけてください。

大雨警報が発令されています。

今、大雨警報です。雨がたくさん降ります。

鳥取県東部に、暴風特別警報が発令されました。

鳥取市とその近くは、今、暴風特別警報です。風がとても強いです。

警報の対象地域は、次のとおりです。

今、警報が出ている場所を言います。

重大な危険が差し迫った異常事態です。

とても大きな災害が起きます。とても危ないです。

気象情報を確認して、避難の準備をしてください。

テレビやラジオ、インターネットで天気について調べてください。
安全なところへ行く準備をしてください。

台風は7月から10月にかけて日本に接近し上陸する場合があります。

台風は7月から10月まで日本へ来ます。

長時間にわたって広い範囲で記録的な豪雨となりそうです。

長い時間、いろいろなところで雨がとてもたくさん降ります。

局地的に非常に激しく雨が降る恐れがあります。

雨がとてもたくさん降るところがあります。

台風の影響で高潮が発生します。

台風のと看海の水がいつもより高くなります。高潮といいます。

災害への備え

防災無線

避難時の注意

避難所

地震
津波

台風
大雨

大雪



文例集 台風、大雨

災害への備え

ただちに命を守る行動をとってください。身を守るため、最善を尽くしてください。

死ぬかもしれません。自分の体を守ってください。

防災無線

海辺や河川など危険な場所には近づかないようにしましょう。

海や川が危ないです。海や川の近くへ行かないでください。

避難時の注意

雨量が多いときは、車の運転を控えましょう。

雨がたくさん降っているとき、車に乗らないでください。

避難所

アンダーパスなどは道路冠水のおそれがあります。

低い道はたくさん水が来ます。

地震津波

大量の雨水が地下に流れ込む被害も起こっています。

地下に雨の水がたくさん入ってくる可能性があります。

台風大雨

地下にいるときは、外の状況をよく把握するようにしましょう。

外でたくさん雨が降っていたら地下から出てください。

強風で看板が飛んだり、街路樹などが倒れたりします。

強い風で大きいものが飛びます。木が倒れます。

大雪

近くの頑丈な建物に避難しましょう。

近くの丈夫な建物のなかに入ってください。

風が強いうちは、屋内にいるときでも窓に近づかないようにしましょう。

風が強いときは、窓ガラスが割れます。家のなかで窓の近くへ行かないでください。

上流で降った豪雨により、川が急に増水する危険があります。

山で雨がとてもたくさん降って、川の水が急に増えます。

雷鳴が聞こえるときは、落雷に警戒してください。

雷の音が聞こえるときは、気をつけてください。



文例集 台風、大雨

単語

注意報	危険を伝えるお知らせ。災害が起きるかもしれません。
警報	危険を伝えるお知らせ。大きい災害が起きるかもしれません。
特別警報	危険を伝えるお知らせ。大きい災害が起こっているかもしれません。
河川	川
落雷	雷が落ちる
水位	川や海の水の高さ
高潮	海の水がいつもより高くなる
堤防	津波や高潮が来ないように作った壁
波浪	波
暴風	とても強い風
気象	天気
洪水*	川の水がとても増える
氾濫	川の水がとても増える。増えた水が川の外へ出る。
浸水	家のなかに水が来る
台風*	とても強い風と雨

災害への備え

防災無線

避難時の注意

避難所

地震
津波

台風
大雨

大雪



文例集 台風、大雨

大雨*

雨がたくさん降る

土砂崩れ*

山から石や砂が落ちる

暴風雨

とても強い風と雨

強風

強い風

飛来物

風で飛んでくるもの

接近

近くに来る

上陸

台風が海から来る

冠水

道や田んぼ、畑が水をかぶる

*の単語のように、災害関連の重要と思われる単語は、日本語学習者に覚えてもらうため、あえてその単語を使うこともあります。地域や対象者、情報提供時の状況によっても変わってきます。
ここに書いてある意味に置き換えるだけでは「やさしい日本語」にならない場合があります。
意図を正しく伝えるために、P19の下部の例のように文章で説明する必要があります。

災害への備え

防災無線

避難時の注意

避難所

地震
津波

台風
大雨

大雪



文例集 大雪

文章

鳥取県全域で大雪です。

鳥取県で雪がたくさん降っています。

除雪が追いつかないため、JRは以下の区間で運休しています。

雪でJRの車が止まっています。今から車が止まっている駅の名前を言います。

路面が凍結しています。

道がすべりやすいです。気をつけてください。

積雪が多いときは、不要不急の外出を控えるようにしましょう。

雪が多いときは、家にいてください。早く家へ帰ってください。

外出するときは、屋根からの落雪に注意しましょう。

建物の上にある雪が落ちてくるかもしれません。気をつけてください。

積もった雪で側溝が覆われていることがあります。

道の横の低いところが雪で見えないかもしれません。

転倒の恐れがあるため、自転車やバイクは使用しないでください。

雪のとき自転車やバイクは危ないです。自転車やバイクに乗らないでください。

除雪作業は必ず二人以上で行いましょう。

道や建物の上の雪をそうじするときは誰かといっしょにしてください。

雪の重みで家屋損壊の恐れもあります。

雪で家が壊れるかもしれません。

電気に頼らない暖房器具を用意しましょう。

電気が止まります。ガスや石油のストーブを用意してください。

災害への備え

防災無線

避難時の注意

避難所

地震
津波

台風
大雨

大雪



文例集 大雪

単語

降雪	雪が降る
大雪	雪がたくさん降る
積雪	雪が降ってつもる
凍結*	道や窓のガラスがこおる
暴風雪	とても強い風と雪
なだれ*	山の雪がたくさんすべってくる
低温	寒い
除雪*、雪かき	道や建物の上の雪をそうじする
スリップ	すべる
転倒	ころぶ

*の単語のように、災害関連の重要と思われる単語は、日本語学習者に覚えてもらうため、あえてその単語を使うこともあります。地域や対象者、情報提供時の状況によっても変わってきます。ここに書いてある意味に置き換えるだけでは「やさしい日本語」にならない場合があります。意図を正しく伝えるために、P19の下部の例のように文章で説明する必要があります。

MEMO

A large, empty rectangular box with rounded corners, intended for writing a memo. The box is white and occupies most of the page below the title. It is outlined with a thin black border.



鳥取県マスコットキャラクター
「トリピー」

発行 日：2023年3月

発行 元：〒680-8570 鳥取市東町1-220

鳥取県交流人口拡大本部観光交流局交流推進課

多文化共生・旅券担当

企画 編集 制作：株式会社ダンク